

PANITIA PEMBEBASAN TANAH DAN GANTI RUGI  
KABUPATEN DAERAH TINGKAT II 50 KOTA

証甲第 56 号

BERITA ACARA RAPAT PANITIA PEMBEBASAN TANAH  
UNTUK PROYEK PETA KOTO PANJANG BERGAMA PEMUKA MASYARAKAT  
DESA TANJUNG BALIT DAN TANJUNG PAUH KECAMATAN PANGKALAN KOTO BARU  
ATAH DAERAH TINGKAT II 50 KOTA PROPINSI DAERAH TINGKAT I SUMATERA BARAT

T E M P A T

HAL HAI PEMBEBASAN TANAH DAN GANTI RUGI

URAK MASYARAKAT YANG TERKERA DAMPAK PEMBANGUNAN PROYEK  
PETA KOTO PANJANG BERITA BARGA DASAR BATUAN GANTI RUGI

Pada hari ini Jumat tanggal 19 April 1991, kami Panitia Pembebasan Tanah Kabupaten Dati II 50 Kota yang dibentuk berdasarkan Surat Keputusan Gubernur Kdh. Tingkat I Sumatera Barat tanggal 7 Desember 1990 Nomor BK.671.21-610-90 dengan susunan sebagai berikut :

1. Dra. Aziz Hally . HA : Bupati Kepala Daerah Tingkat II 50 Kota  
: Sebagai Ketua Merangkap Anggota
2. Dra. Huchlin Hinsoni : Kepala Kantor Pertanahan Kabupaten 50 Kota  
: Sebagai Sekretaris Merangkap Anggota.
3. Dra. Syahumir : Pembantu Bupati Kdh. Tingkat II 50 Kota  
: Wilayah Timur, Sebagai Anggota.
4. Dra. Pearl Joni : Ketua Bappeda Tingkat II 50 Kota  
: Sebagai Anggota
5. Dra. Dina Erlia : Kabag. Pemerintahan Pada Kantor Bupati Kdh.  
: Tingkat II 50 Kota, Sebagai Anggota.
6. Daekhar Syamru . BH : Kepala Dinas Pertanian Tanaman Pangan Kabu-  
: pation 50 Kota, Sebagai Anggota.
7. Ir. Daudmanon : Kepala Dinas Perkebunan Kabupaten Dati II  
: 50 Kota, Sebagai Anggota.
8. Ir. Syahril Effendi : Pejabat yang ditunjuk oleh RDN Piktiring  
: Sumatera Barat Rindu, Sebagai Anggota.
9. Dra. Khairul Amri : Camat Pangkalan Koto Baru  
: Sebagai Anggota
10. As. Dt. Tan Simarajo : Ketua Korapatan Adat Nagari Tanjung Pauli  
: Sebagai Anggota.
11. M. Syukur Kh. Suloh : Kepala Desa Tanjung Pauli, Seb. Anggota
12. A. Minteh Dt. Mindo : Ketua Korapatan Adat Nagari Tanjung Balit  
: Sebagai Anggota
13. Bakaruddin : Kepala Desa Tanjung Balit, Seb. Anggota
14. Nazaruddin H. Nur . BH : Kad. BAP pada Kantor Pertanahan Kab. 50 Ko-  
: ta, Seb. Pembantu Sekretaris bukan Anggota
15. Ir. Hanny Bantel : Kepala Cab. Dinas PU Opleta Karya Payakumbuh  
: Sebagai Anggota.
16. D. O. S. A. I. : Kepala Kantor Penyuluhan Pajak Bumi dan  
: Bangunan, Sebagai Anggota.

dengan mengambil tempat di Ruangan Sekolah Menengah Pertama ( S . M . P )  
Negeri Pangkalan Kecamatan Pangkalan Koto Baru Kabupaten Daerah Tingkat II  
50 Kota, telah bersama .....

guna berkumpul untuk mengadakan sidang mengenai hal hal pembobunan ta -  
nah dan penetapan harga dasar sebagai ganti rugi tanah, bangunan dan ta -  
naman dalam rangka memajukan Pembebasan Tanah dari Proyek -  
PLTA Koto Panjang akibat goncangan dari waduk penampung air di Desa Tan -  
jung Balit dan Desa Tanjung Pauli Kecamatan Pangkalan Koto Baru Kabupa -  
ten 50 Kota.

Bahwa sidang tersebut telah dihadiri oleh para anggota Panitia,  
dihadiri pula oleh Instansi yang memerlukan tanah tersebut serta pemuka  
masyarakat yang dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama seluruh pe -  
milik tanah, bangunan dan tanaman di Desa Tanjung Balit dan Desa Tan -  
jung Pauli.

Bahwa sidang tersebut dilaksanakan sesuai dengan ketentuan Perda  
turan Menteri Dalam Negeri Nomor 15 tahun 1975, dimana bentuk dan be -  
nyanya ganti rugi ditetapkan secara musyawarah dan sebelum Panitia meng -  
etapkan bentuk dan besarnya ganti rugi maka Panitia telah terlebih dahulu  
ini mengadakan penelitian mengenai :

KEADAAN TANAHNYA

1. Bahwa tanah yang akan dipergunakan untuk daerah genangan waduk PLTA  
Koto Panjang tersebut berdasarkan penelitian adalah tanah hak milik,  
tanah hak milik adat dan tanah ulayat.
2. Bahwa tanah tersebut terdiri dari tanah perumahan / perkarangan,  
perkebunan, kolam, tanah perkuburan dan tanah kosong.
3. Bahwa tanah tanah tersebut sewaktu diinventarisasi tidak dalam song  
kota.
4. Bahwa luas tanah yang akan dibebaskan sesuai dengan hasil pengukuran  
dari Bekerja Pengukuran dan Pendaftaran Tanah Kantor Pertanahan Kabupa -  
ten 50 Kota.

KETERANTUAN MENGENAI PEMBEBASAN TANAH DAN BESARNYA HARGA SATUAN GANTI RUGI

1. Setelah mendengar saran dan pendapat dari para anggota Panitia dan -  
Instansi yang memerlukan tanah serta usul usul dari pemuka masyara -  
kat yang dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama seluruh pemilik  
tanah, bangunan dan tanaman, serta memperhatikan hal hal sebagai be -  
rikut :
  - a. Lokasi, jenis penggunaan dan keadaan tanahnya serta harga umum so -  
tempat.
  - b. Kepentingan pembangunan dan perkembangan pembangunan Kabupaten 50  
Kota saat ini, khususnya pembuat waduk PLTA Koto Panjang akan -  
dapat merupakan sarana rekreasi untuk meningkatkan arus pariwisata  
ke Kabupaten 50 Kota serta membuka lapangan kerja baru / mata  
pencaharian sebagai petani tambak ataupun nelayan bagi masyarakat  
yang tinggal di sekitar daerah genangan.

2. Panitia .....

2. Panitia membolehkan sebagai berikut :

- a. Daerah yang akan diganti rugi adalah daerah yang terkena genangan dan daerah yang terisolir. Daerah terisolir adalah :
  - Daerah sekitar genangan yang hanya sekali terputus / sulit dicapai melalui sarana transportasi yang ada, yang selama ini telah mempunyai sarana transportasi yang mudah untuk dicapai.
  - Daerah yang letaknya akan menjadi sangat jauh dari fasilitas - fasilitas umum / sosial lainnya seperti : Sekolah, Masjid, Pasar, Balai Kesehatan dan sebagainya akibat dari adanya genangan Proyek PITA Koto Panjang, sedangkan selama ini telah menggunakan fasilitas umum / sosial tersebut.
- b. Seluruh bangunan di Desa Tj. Balit dan Tj. Pauh akan diganti rugi , sesuai dengan kepindahan penduduk menurut pola Dodol Desa.
- c. Ganti rugi bangunan berpedoman pada ketentuan besarnya ganti rugi bangunan yang ditetapkan oleh D.P.U. Cipta Karya Payakumbuh, sesuai dengan luas, jenis serta kondisi bangunan hasil inventarisasi - Tom Panitia dan merupakan ketentuan Panitia Pembebasan Tanah.
- d. Bangunan yang diganti rugi harus dibongkar dan pembongkaranannya boleh dilakukan oleh pemilik sendiri serta bahan bongkaranannya boleh dimiliki, jika tidak dibongkar oleh pemilik, maka pembongkaranannya akan dilakukan oleh pihak P.M.
- e. Tanah dan tanaman yang tidak tergenang tidak akan diganti rugi kecuali tanah dan tanaman di daerah sekitar genangan tersebut tidak dapat dipetik hasilnya karena lokasinya yang jauh dan terisolir dari lokasi pemukiman baru, dengan ketentuan tanaman tersebut harus dipotong / bebas dari segala macam penggunaan dan tanahnya langsung dikuasai oleh negara.
- f. Besarnya harga satuan ganti rugi tanah dibagi atas beberapa jenis sesuai dengan klasifikasi penggunaan tanahnya menurut ketentuan Panitia Pembebasan Tanah, letak dan keadaan tanahnya.
- g. Besarnya harga satuan ganti rugi tanaman dibagi menurut jenis dan klasifikasinya yang ditinjau bersama dan sesuai dengan hasil inventarisasi Tom Panitia dan berpedoman pada ketentuan ketentuan berupa persetujuan harga dasar satuan ganti rugi tanaman dan merupakan ketentuan Panitia Pembebasan Tanah.
- h. Menetapkan harga dasar satuan ganti rugi sebagaimana tercantum dalam lampiran Berita Acara ini.

PELAKSANAAN PEMBEBASAN TANAH TERSEBUT DIKURTI KETENTUAN KETENTUAN SEBAGAI BERIKUT :

1. Biaya biaya Pembebasan Tanah dari tanah yang dibebaskan seperti : biaya operasional, honorarium Panitia dan biaya administrasi . . .

- 1. menjadi tanggungjawab pihak Instansi yang memerlukan tanah, yaitu - Proyek PLTA Koto Panjang.
- 2. Benarnya ganti rugi tanah dihitung menurut luas hasil pengukuran - Sekelah Pengukuran dan Pendaftaran Tanah Kantor Pertanahan Kabupaten - 50 Kota dikalikan dengan harga satuan menurut kelasnya.
- 3. Setelah menerima uang ganti rugi, dengan cara menandatangani daftar pembayaran ganti rugi berarti sekaligus penerima ganti rugi telah melepaskan / menyerahkan segala haknya atas yang diganti rugi tersebut.
- 4. Setelah Daftar Pembayaran Ganti Rugi ditandatangani dan apabila ada pihak ketiga yang merasa dirugikan dengan pembayaran tersebut, maka semua resiko sepenuhnya menjadi tanggungjawab pihak yang melepaskan hak ( yang menerima ganti rugi ).
- 5. Apabila dalam rangka pelaksanaan ganti rugi terdapat adanya masalah maka akan diselesaikan sesuai perkaranya.
- 6. Dalam pelaksanaan pembayaran ganti rugi tersebut harus dilaksanakan secara langsung dan dilaksanakan sekurang kurangnya 4 ( empat ) orang anggota Panitia.

Demikianlah Berita Acara Rapat ini dibuat dengan lampiran tersendiri pada hari dan tanggal tersebut di atas untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

PANITIA PEMBEBASAN TANAH KABUPATEN DATI II 50 KOTA  
UNTUK PROYEK PLTA KOTO PANJANG

1. Kepala Bidang Tanah Tingkat II  
Kabupaten Pangkalpinang Anggota  
Drs. MIZ HALLY MA

2. Pembantu Bupati Kdh. Tk. II 50  
Kota Wilayah Timur  
Sebagai Anggota  
Drs. SYAHMUNIR

3. Kepala Bidang Pemerintahan Pada  
Kantor Bupati Kdh. Tk. II 50 Kota  
Sebagai Anggota  
Drs. S A F R U D

4. Kantor Pertanahan Kabupaten 50 Kota  
Sekretaris Merangkap Anggota  
Drs. MUCILIS HINSANI

5. Kepala Bidang Pertanahan Tingkat II 50  
Kota  
Sebagai Anggota  
Drs. DASRUL JONI

6. Kepala Bidang Pertanian Tanaman Pangan Kabupaten 50 Kota  
Sebagai Anggota  
Drs. BAWELAR SYAMRA, SH

7. Kepala Dinas Perkebunan Kabupaten 50 Kota Anggota



LI. I. KARJI I. G O N



9. Camat Kecamatan Koto Baru Sebagai Anggota

DI. KHAIROL AHRI

11. Kepala Desa Tanjung Pauh Sebagai Anggota

II. SYURUR VII. BALLEI

13. Kepala Desa Tanjung Balit Sebagai Anggota

DA. ARUDDIN

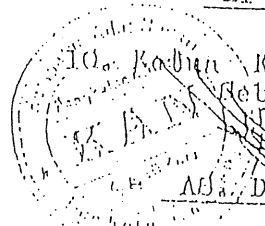
15. Kepala Cabang Dinas Pekerjaan Umum Cipta Karya Payakumbuh Sebagai Anggota



HA. SAN DAURI

8. Pejabat Yang Ditunjuk Oleh TIM Riklitring Sumatera Barat Riau Sebagai Anggota

LI. SYAHRIL EFFENDI



10. Ketua K.A.N Tanjung Pauh Sebagai Anggota

AB. DT. WANSIHARAJU

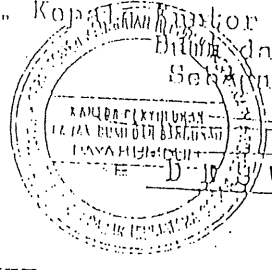
12. Ketua K.A.N Tanjung Balit Sebagai Anggota

A. PINTU DI. SINDO

14. Kand HAT Pada Kantor Pertanahan Kabupaten 50 Kota, Sebagai Pembantu Sekretaris Bukan Anggota.

NA. ZARUDDIN N. NUR, SH

16. Kepala Kantor Penyuluhan Pajak Bumi dan Bangunan Sebagai Anggota



DI. S W A R D I

LAMPIRAN : BERITA ACARA RAPAT PANTIYA PEMBEBASAN TANAH UNTUK PROYEK  
 PLTA KOTO PANJANG BERUSAHA PERUKA MASYARAKAT DESA TJ. BA -  
 LIT DAN TM. PAUH KEC. PANGLALA-KOTO BARU KAB. DATI II 50 -  
 KOTA PROP. DATI I SUMATERA BARAT TANGGAL 19 APRIL 1991 ,  
 TENTANG HAL HAL PEMBEBASAN TANAH DAN GANTI RUGI HAK MASYARAKAT YANG TERKENA DAMPAK PEMBANGUNAN PROYEK PLTA KO  
 TO PANJANG BERITA HARGA DASAR BATUAN GANTI RUGI .-

HARGA DASAR BATUAN GANTI RUGI

I. B A N D U H A N

No	JENIS OBYEK GANTI RUGI	SATUAN	HARGA BATUAN
			GANTI RUGI ( RP )
1	Bangunan Permanen Longkap (P1)	M2	192.000
2	Bangunan Permanen Blandu (P2)	M2	115.000
3	Bangunan Permanen Bodorhana (P3)	M2	96.000
4	Bangunan Semi Permanen (SP1)	M2	80.000
5	Bangunan Semi Permanen Longkap (SP2)	M2	70.000
6	Bangunan Semi Permanen Blandu (SP3)	M2	60.000
7	Bangunan Semi Permanen Bodorhana (BP4)	M2	52.000
8	Bangunan Sementara / Darurat	M2	48.000

II. TANAH PEKARANGAN / PERUMAHAN / KEBUN / LADANG / BAWAH

No	JENIS OBYEK GANTI RUGI	SATUAN	HARGA BATUAN
			GANTI RUGI ( RP )
1	2	3	4

A. TANAH PEKARANGAN / PERUMAHAN

1	Tanah di pinggir jalan Negara/aspal, maksimum jarak 100 M, dekat pusat perekonomian.	Ha	7.500.000
2	Tanah di pinggir jalan Negara/aspal, maksimum jarak 200 M, lokasi pemukiman dan industri.	Ha	7.000.000
3	Tanah di pinggir jalan aspal, maksimum jarak 200 M.	Ha	6.500.000
4	Tanah di pinggir jalan, maksimum jarak 200 M.	Ha	5.500.000
5	Tanah di pinggir jalan/gang, belum diperkeras.	Ha	4.500.000

B. TANAH KEBUN/TANAH KERLING/BAWAH/KOLAH

1	Tanah belum terpelihara di sekitar areal pengembangan dan ada sarana jalan	Ha	500.000
2	Tanah di .....		

1	2	3	4
2	Tanah kebun kurang terpelihara, belum ada halaman jalan.	Ha	450.000
3	Tanah kebun disekitar lokasi pertanian :		
	a. Terpelihara	Ha	400.000
	b. Kurang terpelihara	Ha	350.000
	c. Tidak terpelihara	Ha	300.000
4	Tanah sawah		
	a. Diareal pengembangan pembangunan	Ha	6.000.000
	b. Tanah sawah beririgasi	Ha	5.000.000
	c. Tanah sawah ditanami penghidjauan	Ha	4.000.000
5	Tanah kering/palawija diusahakan terus	Ha	400.000
6	Tanah lain lain	Ha	300.000
0	<u>TANAH KOLAM</u>	Ha	18.750.000
	Merupakan harga satuan tertanggal dengan kriteria Permannon, Beririgasi dan Terawat, sedangkan harga satuan ganti rugi untuk kriteria di atasnya akan ditetapkan kemudian oleh Panitia.		
D	<u>BIAYA UPACARA PEHINDAHAN HAKAM TOKOH MASYARAKAT / HAKAM BERSEJARAH</u>	Dana	
	Ditetapkan berdasarkan usulan dari wakil Tokoh Masyarakat setiap Dana dan ditetukan oleh Panitia Pembebasan Tanah.		

III. TANAMAN PERKEBUNAHAN / TANAMAN PERKARANGAI

No	JENIS OBYEK GANTI RUGI	BATUAN	HARGA BATUAN (RP)		
			BESAR	BEDAK	KIDUL
1	2	3	4	5	6
A	<u>TANAMAN PERKEBUNAHAN</u>				
1	Kelapa	Batang	4.800	3.300	1.800
2	Kelapa Sawit	Batang	2.805	2.500	2.200
3	Karet Biana	Batang	2.400	1.950	1.500
4	Karet BRDP	Batang	4.200	3.300	2.400
5	Kopi	Batang	1.760	1.155	550
6	Kayu / Kulit Mandu	Batang	1.870	1.485	1.100
7	Kayu Kemehyan	Batang	2.090	1.455	825
8	Kayu	Batang	2.915	1.730	550
9	Gongkeli	Batang	4.675	3.160	1.650
10	Tebu	Rumpun	1.100	1.100	1.100
11	Oklat	Batang	1.815	1.320	825

1	2	3	4	5	6
12	Komidi	Batang	3.575	2.335	1.100
13	Dambir	Rumpun	2.750	2.750	2.750
<b>B : TAHAPAN PERKARANGAN</b>					
1	Rambutan	Batang	9.000	5.700	2.400
2	Durian	Batang	9.900	6.150	2.400
3	Mangga	Batang	8.580	5.390	2.200
4	Duku / Langsat	Batang	8.800	5.225	1.650
5	Bawo	Batang	9.625	6.185	2.750
6	Lembayun	Batang	6.105	3.600	1.100
7	Hanggidi	Batang	7.700	4.400	1.100
8	Kedondong	Batang	7.315	4.205	1.100
9	Cempedak / Nangka	Batang	6.600	3.850	1.100
10	Jeruk Manis	Batang	7.140	4.170	1.200
11	Jeruk Lim / Hijau	Batang	6.545	3.820	1.100
12	Pepaya	Batang	1.375	1.375	1.375
13	Pisang	Rumpun	2.750	1.925	1.100
14	Pisang	Batang	3.520	3.410	3.300
15	Potol	Batang	5.280	3.190	1.100
16	Jambu Bol	Batang	3.740	2.280	825
17	Kapulan	Batang	6.545	3.820	1.100
18	Birsak	Batang	4.290	2.555	825
19	Beldimbing	Batang	3.575	2.335	1.100
20	Alpokate	Batang	4.730	2.915	1.100
21	Kudat	Batang	9.295	5.470	1.650
22	Rambai	Batang	7.260	4.180	1.100
23	Honab	Rumpun	1.100	960	825
24	Balak	Rumpun	1.485	880	275
25	Jongkol	Batang	5.060	3.080	1.100
26	Bambu	Rumpun	1.100	1.100	1.100
27	Bukul / Klau	Batang	5.665	3.245	825
28	Eneu	Batang	4.510	2.665	825
29	Anam Kandi	Batang	5.005	2.915	825
30	Jambu Monto / Gajus	Batang	5.665	3.105	550
31	Bagu	Batang	4.510	2.665	825
32	Anam Belimbing	Batang	3.575	2.335	1.100

PANITIA PEMBEDAHAN TANAH KABUPATEN DATI II 50 KOTA  
 UNTUK PROYEK PLTA KOTO PANJANG

1. Bupati Kepala Daerah Tingkat II  
 50 Kota  
 Kota Banjarmasin Anggota  
 Drs. AZIZ HALLY, MA

2. Kepala Kantor Pertanahan Kabu -  
 Kabupaten Dati 50 Kota  
 Sekretaris Harangkap Anggota  
 Drs. FRUCHUS MELBANT



3. Pembantu Bupati Kdh. Tk. II 50 Kota Wilayah Timur Sebagai Anggota

Drh. SYAHMUNIR

5. Kepala Bagian Pomerintahan Pada Kantor Bupati Kdh. Tk. II 50 Kota Sebagai Anggota

Drh. B A F R U L

7. Kepala Dinas Perkebunan Kabupaten 50 Kota Sebagai Anggota

Ir. D A R H I B O H

9. Camat Pengkalan Kota Baru Sebagai Anggota

Drh. KHALILUL AHRI

11. Kepala Desa Tanjung Pauh Sebagai Anggota

H. HUKUR KH. SALEH

13. Kepala Desa Tanjung Balit Sebagai Anggota

HAKARUDDIN

15. Kepala Cabang Dinas Pekerjaan Umum Cipta Karya Payakumbuh Sebagai Anggota

HASAN BASRI

4. Ketua Bappoda Tingkat II 50 Kota Sebagai Anggota

Drh. DABRIL JOMI

6. Kepala Dinas Pertanian Tanaman Pangan Kabupaten 50 Kota Sebagai Anggota

BAHARUL SYAHRA. SH

8. Pejabat Yang Ditunjuk Oleh PLH Pikitring Sumatera Barat Riau Sebagai Anggota

Ir. SYAHRIEL EFFENDI

10. Ketua Kerapatan Adat Nagari Tanjung Pauh Sebagai Anggota

AB. DT. TAH-BELARAJU

12. Ketua Kerapatan Adat Nagari Tanjung Balit Sebagai Anggota

A. PIETRI DT. SIINDO

14. Kasir HAT Pada Kantor Pertanahan Kabupaten 50 Kota, Sebagai Pembantu Sekretaris Bukan Anggota

HAZARUDDIN H. HUR. SH

16. Kepala Kantor Penyuluhan Pajak Bumi dan Bangunan Sebagai Anggota

SWARDI

土地収用・補償委員会  
リマプル・コタ第2級地方政府

西スマトラ第1級地方州リマプル・コタ第2級地方県パンカラン・コト・バル郡  
タンジュン・バリット村およびタンジュン・パウ村の住民代表との、  
コトパンジャン水力発電所プロジェクトのための土地収用・補償委員会会合レジュメ  
議題

土地収用および補償に関する事項  
コトパンジャン水力発電所プロジェクト建設によって影響を受ける住民の権利  
および補償単位基準額

-----  
1991年4月19日金曜日のこの日、我々リマプル・コタ第2級地方県土地収用委員会は、  
1990年12月7日付けの西スマトラ第1級地方州知事決定文書 番号 SK.671.21 - 610 -  
90 に基づき設立される。委員会の構成は以下の通りである；

1. アジズ・ハリー修士 : リマプル・コタ第2級地方長県知事  
委員長 (委員兼任)
2. ムフリン・ミナスニ修士 : リマプル・コタ県土地事務所所長  
書記官 (委員兼任)
3. シャフムニール修士 : リマプル・コタ第2級地方長県知事アシスタント  
東地区担当、委員
4. ダスリル・ジョニ修士 : リマプル・コタ第2級地方開発企画局局长  
委員
5. サフルル修士 : リマプル・コタ第2級地方長庁行政部部長  
委員
6. バエティアル・シャムラ学士 : リマプル・コタ県食糧農業局局长  
委員
7. ダルミソン技師 : リマプル・コタ第2級地方県農園局局长  
委員
8. シャフリル・エフェンディ技師 : リアウ・西スマトラ・・・国营電力公社指名高官  
委員
9. ハイリル・アムリ修士 : パンカラン・コト・バル郡長  
委員
10. AS・ダトゥ・タンシマラジョ : タンジュンパウ村 (ナガリ) 慣習法長  
委員
11. H・シュクール・Kh・サラ : タンジュン・パウ村村長  
委員
12. A・ピンテ・ダトゥ・シンド : タンジュン・バリット村 (ナガリ) 慣習法長  
委員

- 13.バカルディン : タンジュン・バリット村村長  
委員
- 14.ヌザルディン・M・ヌル学士 : リマプル・コタ県土地事務所 Kasi HAT  
(訳注；訳語不明)  
委員ではなく事務官アシスタント
- 15.ハサン・バスリ技師 : パヤクンプ・チプタ・カルヤ公共事業局支部長  
委員
- 16.デスワルディ : 所得税調整事務所所長  
委員

第2級地方県パンカラン・コト・バル郡パンカラン中学校の教室に場所をとり、リマプル・コタ第2級地方県パンカラン・コト・バル郡タンジュン・バリット村およびタンジュン・パウ村において、ダムの貯水に基づく冠水のため、コトパンジャン水力発電所プロジェクトによる土地収用の申請を受けるにあたり、土地収用の事項、および土地、建設物、作物の補償単位基準額の決定事項についての会議を行うために共に集まった。

その会議は、委員会の委員たちが出席しただけではなく、そのような土地を必要としている機関が参加したり、この件においての当事者で、またタンジュン・バリット村およびタンジュン・パウ村での土地、建設物、作物を所有する全ての所有者の名において、住民代表が参加したりもする。

その会議は、内務省大臣規定 番号 1975 年 15 号 に基づいて実施される。その規定では、補償の形や補償の大きさなどは、協議的に決定されるとし、さらに委員会がそれらを決める前に、前もって次のような調査を行うとされている；

#### 土地の状態

- 1 調査に基づいてコトパンジャン水力発電所ダム湖地域として活用される土地は、所有権（がある）土地、慣習法的所有権（がある）土地、そして共有地である。
- 2 そのような土地は、宅地／屋敷地、農地、農園、池、墓地や空き地からなる。
- 3 そのような土地で争いが起こらないよう、測量がなされる。
- 4 収用される土地の面積は、リマプル・コタ県土地事務所土地測量登録課からの測量結果に基づくものとする。

#### 土地収用および補償単位基準額に関する規定

- 1、委員会メンバーや、土地を必要としている機関からの提案、意見、およびこの件においては当事者で、かつ土地、建設物、作物を所有する全ての所有者の名においた住民代表たちの提言を聞き、以下のような事項を考慮する；
  - a. 土地の位置、用途、状態と現地価格
  - b. 現在のリマプル・コタの開発と発展のため、特にコトパンジャン水力発電所ダムを建てることで、リマプル・コタ県における観光の流れを引き寄せ、また養殖業や漁業

を行う農民としての新しい雇用分野／生計手段を、貯水池周辺に住む住民に提供すること。

2、委員会は次のような事項を決定する；

- a. 補償される地域は、冠水の影響を受ける地域と孤立してしまう地域である。孤立してしまう地域とは；
  - この間は容易だったのが、現存の交通でもアクセスがまったく途切れてしまう、もしくはアクセスが非常に困難になるダム湖周辺地域。
  - この間は利用していたが、コトパンジャン水力発電所プロジェクトの影響で、たとえば学校、モスク、市場、医療関係などのような公共／社会施設から位置的に大変遠くなってしまふ地域。
- b. 村の方式に従った住民移転に基づき、タンジュン・バリット村およびタンジュン・パウ村の全ての建設物は補償されることになる。
- c. 建設物への補償は、パヤクンプ・チプタ・カルヤ公共事業局によって決定された建設物への補償額規定を導入することになる。
- d. 補償される建設物は取り壊さなければならない。また、その取り壊しは所有者自身が行ってもよいし、取り壊した後の資材は所有してもよい。もし取り壊しが所有者によって行われなかった場合は、PLN側が行うことになる。
- e. 冠水しない土地と作物は、新しい居住地から遠かったり、孤立してしまったために、冠水地域周辺の土地や作物を耕作できなくなった場合を除いて、補償されないことになっている。（そのように耕作が出来ず、補償の対象となる土地では、）作物は伐採され、それ以上の使用は許可されず、土地は国の所有となる。
- f. 土地に対する額は、土地収用委員会規定による土地の用途、位置および状態の分類に基づいて、いくつかのタイプに分けられる。
- g. 作物に対する補償単位数額は、互いに同意されたタイプや分類によって分けられ、また実行委員会班の測量結果に基づいており、作物に対する補償単位数額の合意となった規定などにも基づくが、またその額は土地収用委員会の規定ともなる。
- h. 基準額は、このレジユメの添付で述べられているように決定される。

土地収用の実施は、次のような規定を伴う；

- 1 操業費用、実行委員会への謝金、業務費用など、開放される土地への土地収用のための費用は土地を必要としている機関側、すなわちコトパンジャン水力発電所プロジェクトの責任となる。
- 2 土地に対する補償額は、リマプル・コタ県土地事務所土地測量・登録チームの測量結果の面積と、タイプに基づいた統一額を掛けて算出される。
- 3 補償金支払いリストにサインをして補償金を受け取ったら、すなわちその補償されたものに対する全ての権利を手放した／委任した、という意味である。
- 4 補償金支払いリストにサインをし、もしその支払いで損害を被ったと感じる第3者がいた場合、全てのリスクは権利を手放した側（補償金を受け取った側）の責任となる。
- 5 補償の施行において問題が見受けられた場合、問題はひとつずつ解決されることになる。

6 補償金の支払い施行において直接的に行われるのはもとより、実行委員会委員を最低でも4名証人として出さなければいけない。

以上です。添付と共に作成されたこのレジユメが、上述の日付において、しかるべき活用がされるように。

コトパンジャン水力発電所プロジェクトのための  
リマプル・コタ第2級地方県土地収用委員会

---

(訳注：以下、委員16名のサインと押し印が続くが翻訳を省略する。)

添付資料：西スマトラ第1級地方州リマプル・コタ第2級地方県パンカラン・コト・バル  
郡タンジュン・バリット村およびタンジュン・パウ村の住民代表との、コトパン  
ジャン水力発電所プロジェクトのための土地収用・補償委員会 1991年4月19日  
会合レジュメ

議題

土地収用および補償に関する事項

コトパンジャン水力発電所プロジェクト建設によって影響を受ける住民の権利  
および補償単位基準額

補償単位基準額

I. 建設物

N	：	補償対象タイプ	：	単位	：	補償単位値	：
O	：	-----	：	広さ	：	(Rp)	：
1	：	完全恒久型建設物 (P1)	：	m <sup>2</sup>	：	192,000	：
2	：	通常恒久型建設物 (P2)	：	m <sup>2</sup>	：	115,000	：
3	：	簡易恒久型建設物 (P3)	：	m <sup>2</sup>	：	96,000	：
4	：	半恒久型建設物 (SP1)	：	m <sup>2</sup>	：	80,000	：
5	：	完全半恒久型建設物 (SP2)	：	m <sup>2</sup>	：	70,000	：
6	：	通常半恒久型建設物 (SP3)	：	m <sup>2</sup>	：	60,000	：
7	：	簡易半恒久型建設物 (SP4)	：	m <sup>2</sup>	：	52,000	：
8	：	一時的／緊急用建設物	：	m <sup>2</sup>	：	48,000	：

II. 屋敷地／宅地／農園／畑地／水田

N	：	補償対象タイプ	：	単位	：	補償単位値	：
O	：	-----	：	広さ	：	(Rp)	：
A	：	<u>屋敷地／宅地</u>					
1	：	国道／アスファルト舗装道路沿い	：	ha	：	7,500,000	：
	：	最長 100m 以内の範囲	：		：		：
	：	経済の中心地付近	：		：		：
2	：	国道／アスファルト舗装道路沿い	：	ha	：	7,000,000	：
	：	最長 200 m 以内の範囲	：		：		：
	：	産業地や居住地	：		：		：
3	：	アスファルト舗装道路沿い	：	ha	：	6,500,000	：
	：	最長 200 m 以内の範囲	：		：		：

4	:	道路沿い	:	ha	:	5,500,000	:
	:	最長 200 m以内の範囲	:		:		:
5	:	道路/路地沿い	:	ha	:	4,500,000	:
	:	未整備	:		:		:
B	:	<u>農地/乾燥地/水田/池</u>					
1	:	開発エリア周辺で手入れされていない	:	ha	:	500,000	:
	:	道の設備はある	:		:		:
2	:	あまり手入れが行き届いていない	:	ha	:	450,000	:
	:	まだ道の設備が無い	:		:		:
3	:	農業地周辺の農地	:		:		:
	:	a. 手入れが行き届いている	:	ha	:	400,000	:
	:	b. あまり手入れが行き届いていない	:	ha	:	350,000	:
	:	c. 手入れが行き届いていない	:	ha	:	300,000	:
4	:	水田地	:		:		:
	:	a. 開発発展エリア	:	ha	:	6,000,000	:
	:	b. 灌漑設備をもつ水田	:	ha	:	5,000,000	:
	:	c. 植林されている水田	:	ha	:	4,000,000	:
5	:	使用され続けている乾燥地/間作地	:	ha	:	400,000	:
6	:	その他の土地	:	ha	:	300,000	:
C	:	<u>池</u>	:	ha	:	18,750,000	:
	:	恒久的か、灌漑設備を持つか、また	:		:		:
	:	整備されているかなどの判断基準で	:		:		:
	:	の最高単位数	:		:		:
	:	また、より細かい判断基準での単位	:		:		:
	:	額に関しては後に委員会が決定	:		:		:
D	:	<u>名士墓地や歴史的墓地移転のための</u>	:	村	:		:
	:	<u>儀式費用</u>	:		:		:
	:	各村ごとの住民代表からの提案に基づ	:		:		:
	:	いて決定、土地収用委員会による同意	:		:		:

III. 農園作物/屋敷地作物

N	:	補償対象タイプ	:	単位	:	<u>基準単位数 (Rp)</u>	:
O	:	-----	:		:	大 : 中 : 小	:
A	:	<u>農園作物</u>					
1	:	ココヤシ	:	本	:	4,800 : 3,300 : 1,800	:
2	:	パームヤシ	:	本	:	2,805 : 2,500 : 2,200	:
3	:	通常ゴム	:	本	:	2,400 : 1,950 : 1,500	:

4	:	SRDP ゴム	:	本	:	4,200	:	3,300	:	2,400	:
5	:	コーヒー	:	本	:	1,760	:	1,155	:	550	:
6	:	クリットマニス	:	本	:	1,870	:	1,485	:	1,100	:
7	:	ベンゾイン	:	本	:	2,090	:	1,455	:	825	:
8	:	綿	:	本	:	2,915	:	1,730	:	550	:
9	:	ちょうじ	:	本	:	4,675	:	3,160	:	1,650	:
10	:	サトウキビ	:	株	:	1,100	:	1,100	:	1,100	:
11	:	カカオ	:	本	:	1,815	:	1,320	:	825	:
12	:	キャンドルナッツ	:	本	:	3,575	:	2,335	:	1,100	:
13	:	ガンビル	:	株	:	2,750	:	2,750	:	2,750	:
B	:	<u>屋敷地作物</u>									
1	:	ランブータン	:	本	:	9,000	:	5,700	:	2,400	:
2	:	ドリアン	:	本	:	9,900	:	6,150	:	2,400	:
3	:	マンゴー	:	本	:	8,580	:	5,390	:	2,200	:
4	:	ドゥク／ランサット	:	本	:	8,800	:	5,225	:	1,650	:
5	:	サウォ (サボジラ)	:	本	:	9,625	:	6,185	:	2,750	:
6	:	エンバチャン (マンゴー科)	:	本	:	6,105	:	3,600	:	1,100	:
7	:	マンゴスチン	:	本	:	7,700	:	4,400	:	1,100	:
8	:	タマゴノキ	:	本	:	7,315	:	4,205	:	1,100	:
9	:	コパラミツ／ナンカ	:	本	:	6,600	:	3,850	:	1,100	:
10	:	オレンジ	:	本	:	7,140	:	4,170	:	1,200	:
11	:	シキキツ (柑橘系)	:	本	:	6,545	:	3,820	:	1,100	:
12	:	パイイヤ	:	本	:	1,375	:	1,375	:	1,375	:
13	:	バナナ	:	株	:	2,750	:	1,925	:	1,100	:
14	:	ピナン	:	本	:	3,520	:	3,410	:	3,300	:
15	:	ペタイ	:	本	:	5,280	:	3,190	:	1,100	:
16	:	ジャンプー・ボル	:	本	:	3,740	:	2,280	:	825	:
17	:	カパラサン	:	本	:	6,545	:	3,820	:	1,100	:
18	:	シルサック (トゲバンレイシ)	:	本	:	4,290	:	2,555	:	825	:
19	:	スターフルーツ	:	本	:	3,575	:	2,355	:	1,100	:
20	:	アボガド	:	本	:	4,730	:	2,915	:	1,100	:
21	:	クイニ	:	本	:	9,295	:	5,470	:	1,650	:
22	:	ランバイ	:	本	:	7,260	:	4,180	:	1,100	:
23	:	パイナップル	:	株	:	1,100	:	960	:	825	:
24	:	サラック	:	株	:	1,485	:	880	:	275	:
25	:	ジェンコル	:	本	:	5,060	:	3,080	:	1,100	:
26	:	竹	:	株	:	1,100	:	1,100	:	1,100	:
27	:	パンノキ／キウイ	:	本	:	5,665	:	3,245	:	825	:
28	:	サトウヤシ	:	本	:	4,510	:	2,665	:	825	:



29	:	アサム・カンディス	:	本	:	5,005	:	2,915	:	825	:
30	:	ジャンプー・モニェット	:	本	:	5,665	:	3,105	:	550	:
31	:	さごヤシ	:	本	:	4,510	:	2,665	:	825	:
32	:	アサム・ブリンビン	:	本	:	3,575	:	2,335	:	1,100	:

---

コトパンジャン水力発電所プロジェクトのための  
リマプル・コタ第2級県土地収用委員会

以下委員のサインと押し印が続く。